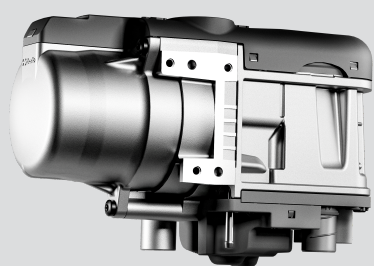


Οδηγίες χειρισμού

Thermo Top Pro 50

Συσκευή θέρμανσης νερού



Ελληνικά

Πίνακας περιεχομένων

1	Σχετικά με το παρόν έγγραφο	3
1.1	Σκοπός του εγγράφου	3
1.2	Χειρισμός του παρόντος εγγράφου	3
1.3	Εγγύηση και αστική ευθύνη	3
1.4	Χρήση συμβόλων και επισημάνσεις	3
2	Ασφάλεια	3
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση	3
2.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	4
2.3	Κατασκευή	4
2.4	Προδιαγραφές και νομικοί κανονισμοί	4
3	Χειρισμός	4
3.1	Χειριστήρια	4
3.2	Ρύθμιση της θέρμανσης οχήματος	5
3.3	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης	5
3.4	Λειτουργία συσκευής θέρμανσης	5
3.5	Χρήση της συσκευής θέρμανσης σε οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων υλικών (ADR)	5
3.6	Ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ύστερα από αυτόματη απενεργοποίηση	5
3.7	Αξιοποίηση υπολειμματικής θερμότητας	6
4	Καύσιμο	6
4.1	Αλλαγή από τη λειτουργία με θερινό σε χειμερινό ντίζελ	6
5	Ψυκτικό μέσο	6
6	Αέρας καύσης	6
7	Καυσαέρια	6
8	Καθαρισμός	6
9	Βλάβες	6
10	Σήμα σέρβις	7
11	Συντήρηση	7
12	Διάθεση αποβλήτων	7
13	Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών	7
14	Δήλωση συμμόρφωσης CE	8
15	Έγκριση τύπου	9

1 Σχετικά με το παρόν έγγραφο

1.1 Σκοπός του εγγράφου

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού περιλαμβάνουν πληροφορίες για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής Thermo Top Pro 50.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι λειτουργίες που είναι πράγματι διαθέσιμες εξαρτώνται από την εγκατεστημένη συσκευή θέρμανσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μελετήστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής θέρμανσης, καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές.

1.2 Χειρισμός του παρόντος εγγράφου

- ✓ Πριν από τη χρήση της συσκευής Thermo Top Pro 50 μελετήστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις οδηγίες χειρισμού του στοιχείου χειρισμού.
- ✓ Παραδίδετε τις οδηγίες χειρισμού στους επόμενους ιδιοκτήτες ή χρήστες της συσκευής Thermo Top Pro 50.

Για την πρόσβαση σε περαιτέρω έγγραφα χρησιμοποιείτε τις παρακάτω επιλογές:

την πύλη αντιπροσώπων Webasto Dealer Portal
(<https://dealers.webasto.com>)

Οι οδηγίες χειρισμού είναι διαθέσιμες σε διάφορες γλώσσες στη διεύθυνση: <https://www.webasto-comfort.com/de-de/produktuebersicht/#!>

1.3 Εγγύηση και αστική ευθύνη

Η εταιρεία Webasto δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ελαττώματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών εγκατάστασης ή χειρισμού. Αυτός ο αποκλεισμός ευθύνης ισχύει ιδίως για:

- Εγκατάσταση ή συντήρηση από ανεκπαίδευτο προσωπικό.
- Αδόκιμη χρήση.
- Επισκευές που δεν έχουν πραγματοποιηθεί από συνεργείο σέρβις της Webasto.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
- Μετατροπή της μονάδας χωρίς έγκριση της εταιρείας Webasto.
- Πρόκληση ζημιών στη συσκευή από μηχανικές επιδράσεις.
- Παράβλεψη των οδηγιών συντήρησης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμο, η συσκευή θέρμανσης πρέπει να τίθεται πάντοτε εκτός λειτουργίας.

1.4 Χρήση συμβόλων και επισημάνσεις

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η λέξη επισήμανσης χαρακτηρίζει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, έχει ως αποτέλεσμα το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λέξη επισήμανσης επισημαίνει έναν κίνδυνο μέσου βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως συνέπεια ένα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λέξη επισήμανσης επισημαίνει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως συνέπεια ένα μικρό ή μέτριο τραυματισμό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η λέξη επισήμανσης επισημαίνει μια τεχνική ιδιαιτερότητα ή (σε περίπτωση παράβλεψης) την πιθανή πρόκληση ζημίας στο προϊόν.



Παραπομπή σε ξεχωριστά έγγραφα που επισυνάπτονται ή μπορούν να παραγγελθούν από την εταιρεία Webasto.



Προϋπόθεση για την ακολουθούμενη οδηγία χειρισμού.

2 Ασφάλεια

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να αποτελεί σύστημα ασφαλείας. Εξυπηρετεί σκοπούς αναφορικά με την άνεση.

Η συσκευή θέρμανσης είναι εγκεκριμένη για τις εξής εφαρμογές:

- Φορτηγά, λεωφορεία των κατηγοριών οχήματος ΕΕ **M**, **N** και **O**
- γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα
- Οικοδομικά οχήματα
- Χωματουργικά μηχανήματα
- τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα, σκάφη, αγωνιστικά σκάφη
- Οχήματα που κινούνται αποκλειστικά εντός μιας οριοθετημένης περιοχής (π.χ., αερολιμένας)

Κατά την εγκατάσταση σε ειδικά οχήματα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές προδιαγραφές. Διαφορετικές εφαρμογές είναι δυνατές σε συνεννόηση με την εταιρεία Webasto.

Λειτουργία προθέρμανσης

Η συσκευή θέρμανσης νερού εξυπηρετεί, σε συνδυασμό με το σύστημα θέρμανσης του οχήματος σε λειτουργία προθέρμανσης:

- θέρμανση καμπίνας και κινητήρα.
- αξιοποίηση της υπολειμματικής θερμότητας του κινητήρα του οχήματος.

Ανάλογα με τον εξοπλισμό είναι διαθέσιμη μια λειτουργία ADR. Η συσκευή θέρμανσης νερού λειτουργεί ανεξάρτητα από τον κινητήρα του οχήματος και εντάσσεται στο σύστημα ψυκτικού μέσου, στο σύστημα καυσίμου και στην ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος.

Λειτουργία πρόσθετης θέρμανσης

Η συσκευή θέρμανσης νερού λειτουργία με τη λειτουργία κινητήρα και εξυπηρετεί τη θερμική υποστήριξη του συστήματος ψύξης. Η συσκευή θέρμανσης νερού εντάσσεται στο σύστημα ψυκτικού μέσου, στο σύστημα καυσίμου και στην ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος.

Η συσκευή θέρμανσης νερού απενεργοποιείται αυτόματα με το σβήσιμο του κινητήρα και διακόπτεται η τροφοδοσία καυσίμου εντός 5 δευτερολέπτων.

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

2.2.1 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από ελαττωματική συσκευή

Η συσκευή θέρμανσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υπό τις προκαθορισμένες συνθήκες. Σε περιπτώσεις απόκλισης, η συσκευή θέρμανσης πρέπει να αντιμετωπιστεί άμεσα ως ελαττωματική και να τεθεί εκτός λειτουργίας με αφαίρεση της ασφάλειας. Δεν επιτρέπεται, π.χ.:

- η έκθεση σε ανεπιτρεπτες θερμοκρασίες.
- η εμφύσηση της συσκευής θέρμανσης σε νερό ή σε υγρά μέσα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης από εκρηκτικό και εύφλεκτο επικίνδυνο υλικό

Για οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων υλικών απαιτείται περιορισμός της λειτουργίας της συσκευής θέρμανσης (ADR) για την αποφυγή σοβαρών εγκαυμάτων.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης σε σημεία φόρτωσης επικίνδυνων υλικών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης κατά τη φόρτωση και την εκφόρτωση επικίνδυνων υλικών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης και ασφυξίας

Μην λειτουργείτε τη συσκευή θέρμανσης:

- σε πρατήρια καυσίμων.
- σε σημεία όπου μπορούν να σχηματιστούν αναφλέξιμα αέρια ή σκόνες και σε σημεία όπου αποθηκεύονται εύφλεκτα υγρά ή στερεά υλικά (π.χ., κοντά σε αποθήκες καυσίμων, σκόνη άνθρακα και ξύλου, αποθήκες σιτηρών, ξηρά χόρτα και φύλλα, χαρτόνια, χαρτί κλπ.).
- σε κλειστούς χώρους (π.χ., γκαράζ) χωρίς αναρρόφηση καυσαερίων, ιδίως όχι με προγραμματιζόμενη έναρξη της θέρμανσης (προεπιλογή χρόνου ή εκκίνηση με τηλεχειρισμό).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κάθε συσκευή ελέγχου με ασύρματη διεπαφή που συνδέεται με δίαυλο LIN και/ή CAN, αποτελεί εν δυνάμει πύλη εισόδου κυβερνοεπιθέσεων. Για την αποτροπή των κυβερνοεπιθέσεων, αυτές οι συσκευές ελέγχου πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου ISO/SAE 21434.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αδόκιμος χειρισμός

- Προστατεύετε πάντοτε τη συσκευή θέρμανσης από μηχανικές καταπονήσεις (π. χ., πτώση, πλήγματα ή κρούσεις).
- Μην ανεβαίνετε επάνω στη συσκευή θέρμανσης.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή θέρμανσης.
- Αποφεύγετε την αδόκιμη απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης και κατά τη συμπληρωματική λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση μέσω του στοιχείου χειρισμού, ο ανεμιστήρας της συσκευής θέρμανσης εξακολουθεί να λειτουργεί.
- Απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή θέρμανσης μέσω του χειριστηρίου.
- Διακόπτετε την παροχή τάσης μόνο αφού ολοκληρωθεί η συμπληρωματική λειτουργία.

2.2.2 Αποφυγή υλικών ζημιών



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο ανεμιστήρας της συσκευής θέρμανσης εξακολουθεί να λειτουργεί μετά την απενεργοποίηση μέσω του στοιχείου χειρισμού (με περιορισμό στα 40 s για ADR). Μια εσφαλμένη απενεργοποίηση χωρίς συμπληρωματική λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή Thermo Top Pro 50.

- Απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή θέρμανσης μέσω του χειριστηρίου.
- Απαγορεύεται η χρήση προγραμματιζόμενων στοιχείων χειρισμού σε οχήματα ADR.

2.3 Κατασκευή

- Thermo Top Pro 50 **24 V ντίζελ**

Πετρελαιοκίνητη συσκευή θέρμανσης νερού με ονομαστική τάση 24 V. Η συσκευή θέρμανσης διαθέτει μια διεπαφή επικοινωνίας LIN.

2.4 Προδιαγραφές και νομικοί κανονισμοί

Στο πεδίο εφαρμογής του ευρωπαϊκού κανονισμού (ΕΕ) 2018/858 ισχύουν για τη συσκευή θέρμανσης Thermo Top Pro 50 εγκρίσεις τύπου σύμφωνα με τις οδηγίες ECE-R 122 (θέρμανση) και ECE-R 10 (ΗΜΣ).



Μελετήστε και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις του εγχειριδίου οδηγιών εγκατάστασης και των οδηγιών χειρισμού.

3 Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

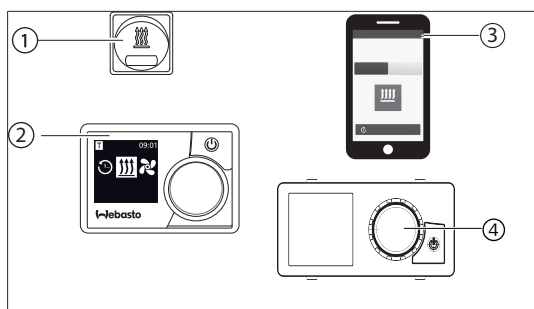
Απαγορεύεται η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οχημάτων μεταφοράς επικίνδυνων υλικών (ADR) με χρονοδιακόπτη ή τηλεχειριστήριο.

3.1 Χειριστήρια



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε κατάλληλα και εγκεκριμένα για τη χρήση με τη συσκευή θέρμανσης στοιχεία χειρισμού Webasto.



Εικ. 1 Χειριστήρια

1	Διακόπτης δύο θέσεων
2	MultiControl ή SmartControl
3	ThermoConnect με εφαρμογή
4	UniControl



Λαμβάνετε υπόψη τις πρόσθετες απαιτήσεις των οδηγιών χειρισμού και εγκατάστασης της συσκευής Thermo Top Pro 50 και του στοιχείου χειρισμού.

Η συσκευή Thermo Top Pro 50 μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα στοιχεία χειρισμού. Είναι δυνατός ο συνδυασμός στοιχείων χειρισμού.

3.2 Ρύθμιση της θέρμανσης οχήματος



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ανάλογα με τον τύπο οχήματος, το αυτόματο σύστημα κλιματισμού μπορεί να διεξάγει αυτές τις ρυθμίσεις αυτόματα ή εν μέρει αυτόματα. Ενημερωθείτε για τις βέλτιστες ρυθμίσεις από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

1. Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης (με ενεργοποιημένη ανάφλεξη) ρυθμίστε τη θέρμανση του οχήματος στη θέση «ζέστη».
2. Ρυθμίστε τον ανεμιστήρα του οχήματος στην ελάχιστη βαθμίδα (μικρότερη κατανάλωση ρεύματος).

3.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης

Η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης πραγματοποιούνται μέσω διαφορετικών σημάτων μεταγωγής. Ανάλογα με τον εξοπλισμό του συστήματος, τα σήματα μεταγωγής μεταδίδονται μέσω διακόπτη, στοιχείου χειρισμού ή συστήματος ελέγχου κλιματισμού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ασφυξίας και έκρηξης

Σε οχήματα ADR: Η συσκευή θέρμανσης επιτρέπεται να ενεργοποιείται αποκλειστικά χειροκίνητα μέσω διακόπτη. Η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να ενεργοποιείται αυτόματα μέσω προγραμματιζόμενου διακόπτη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πιθανή υπερθέρμανση

Ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε περίπτωση κινδύνου, επειδή η συσκευή θέρμανσης απενεργοποιείται χωρίς συμπληρωματική λειτουργία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή θέρμανσης μέσω του χειριστηρίου.

Μετά την απενεργοποίηση μέσω του στοιχείου χειρισμού, η συσκευή θέρμανσης τίθεται σε ένα σύντομο ρυθμιζόμενο στάδιο συμπληρωματικής λειτουργίας. Μια εσφαλμένη απενεργοποίηση χωρίς συμπληρωματική λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή θέρμανσης.

3.4 Λειτουργία συσκευής θέρμανσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προκειμένου να διασφαλίζεται κατά τη λειτουργία κίνησης η επαναφόρτιση των μπαταριών, ισχύει ο εμπειρικός κανόνας: το διάστημα κίνησης πρέπει να είναι μεγαλύτερο από ή ίσο με το διάστημα προθέρμανσης. Για προστασία των μπαταριών, η συσκευή θέρμανσης διαθέτει λειτουργία απενεργοποίησης χαμηλής τάσης.

3.5 Χρήση της συσκευής θέρμανσης σε οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων υλικών (ADR)

Στα οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων υλικών (ADR) δεν μπορεί να ρυθμιστεί χρόνος προεπιλογής. Η μονάδα SmartControl (όταν υπάρχει) σηματοδοτεί τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας της συσκευής θέρμανσης (υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στις παρακάτω περιπτώσεις υπάρχει συμπληρωματική λειτουργία ADR:

- απουσία του σήματος γεννήτριας (D+, δυναμό).
- το σύστημα μεταφοράς που περιλαμβάνεται στο όχημα (βοηθητικός μηχανισμός κίνησης) τίθεται σε λειτουργία.

Μετά τον τερματισμό της συμπληρωματικής λειτουργίας ADR, η συσκευή θέρμανσης βρίσκεται σε κατάσταση ασφάλισης ADR.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Άρση της ασφάλισης ADR:

- ▶ Απενεργοποίηση του συστήματος μεταφοράς που περιλαμβάνεται στο όχημα.
- ▶ Επανενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης με απενεργοποίηση και στη συνέχεια ενεργοποίηση μέσω του στοιχείου χειρισμού.

3.6 Ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης ύστερα από αυτόματη απενεργοποίηση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιθανή απώλεια της λειτουργίας θέρμανσης

Η συσκευή θέρμανσης πρέπει να επανενεργοποιηθεί χειροκίνητα ύστερα από την αυτόματη απενεργοποίηση.

Η συσκευή θέρμανσης μπορεί να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία με απενεργοποίηση και στη συνέχεια επανενεργοποίηση μέσω του χειριστηρίου.

3.7 Αξιοποίηση υπολειμματικής θερμότητας

Ενεργοποίηση

Η αξιοποίηση της υπολειμματικής θερμότητας ενεργοποιείται μόνον όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή θέρμανσης. Στο πλαίσιο αυτό, αυτή είναι μια πλήρως αυτόματη λειτουργία, η οποία ενεργοποιείται όταν ο κινητήρας είναι ζεστός και εξυπηρετεί την εξοικονόμηση ενέργειας. Ύστερα από κάθε ενεργοποίηση της συσκευής θέρμανσης και πριν από την έναρξη της διαδικασίας θέρμανσης διεξάγεται ένας έλεγχος της θερμοκρασίας του ψυκτικού μέσου από τη συσκευή θέρμανσης. Εάν η θερμοκρασία του ψυκτικού μέσου υπερβαίνει μια οριακή τιμή, ενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία αξιοποίησης της υπολειμματικής θερμότητας. Όταν είναι ενεργή η λειτουργία αξιοποίησης της υπολειμματικής θερμότητας, ενεργοποιούνται αυτόματα η αντλία ψυκτικού μέσου που περιλαμβάνεται στη συσκευή θέρμανσης, καθώς και ο ανεμιστήρας του οχήματος.

Απενεργοποίηση

Η απενεργοποίηση της λειτουργίας αξιοποίησης της υπολειμματικής θερμότητας πραγματοποιείται αυτόματα μέσω της συσκευής ελέγχου της συσκευής θέρμανσης.

4 Καύσιμο

Η συσκευή θέρμανσης είναι συνδεδεμένη στο ρεζερβουάρ του οχήματος ή σε ανεξάρτητη δεξαμενή καυσίμου.

Κατάλληλα καύσιμα:

- Ντίζελ κατά DIN EN 590
- Ντίζελ B20-B30 κατά DIN EN 16709

4.1 Αλλαγή από τη λειτουργία με θερινό σε χειμερινό ντίζελ

- ✓ Πραγματοποιείται εφοδιασμός με χειμερινό ντίζελ (ανθεκτικό στο ψύχος καύσιμο). Ωστόσο, στο σύστημα καυσίμου για τη συσκευή θέρμανσης υπάρχουν υπό ορισμένες συνθήκες κατάλοιπα θερινού ντίζελ.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης για περίπου 15 λεπτά (το σύστημα καυσίμου έχει πληρωθεί εντελώς με ανθεκτικό στο ψύχος καύσιμο).

5 Ψυκτικό μέσο



Υπερθέρμανση λόγω ανεπαρκούς ποσότητας ή ανεπαρκούς παροχής ψυκτικού μέσου

- Ελέγξτε το σύστημα ψυκτικού μέσου (συσκευή θέρμανση και όχημα).
- Επικοινωνήστε με το συνεργείο σέρβις της εταιρείας Webasto.

6 Αέρας καύσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Εύφλεκτα υλικά ή υγρά στο ρεύμα αέρα καύσης.
- Διατηρείτε ελεύθερο το ρεύμα αέρα καύσης

7 Καυσαέρια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απόφραξη

Ελέγξτε το σύστημα αέρα καύσης και το σύστημα καυσαερίων για απόφραξη.

Όταν είναι φραγμένο το σύστημα καυσαερίων ή το σύστημα αέρα καύσης δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία της συσκευής θέρμανσης!

8 Καθαρισμός



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην καθαρίζετε τη συσκευή Thermo Top Pro 50 με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή θέρμανσης με νερό και κατάλληλο για τον καθαρισμό οχημάτων απορρυπαντικό.

9 Βλάβες

Μια βλάβη σηματοδοτείται με κωδικό αναλαμπής ή στην οθόνη του χειριστηρίου:

- Στα χειριστήρια με οθόνη προβάλλονται οι κωδικοί σφάλματος F01 έως F15 μέσω της οθόνης. Οι κωδικοί σφάλματος F16 έως F19 προβάλλονται με την ένδειξη «-».
- Στα χειριστήρια χωρίς οθόνη, ο κωδικός σφάλματος μεταδίδεται με τους παλμούς αναλαμπής της ένδειξης λειτουργίας. Οι παλμοί είναι σύντομοι ή μακρόσυρτοι. Ο αριθμός των μακρών παλμών αναλαμπής αντιστοιχεί στον αριθμό του κωδικού σφάλματος. Ο κωδικός F00 είναι απλώς μια σύντομη αναλαμπή.
- Όταν προκύψει κάποια βλάβη, ελέγχετε τις ασφάλειες και τα βύσματα σύνδεσης.
- Όταν το σφάλμα δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί με τις περιγραφόμενες ενέργειες, επικοινωνήστε με το συνεργείο σέρβις της Webasto.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Απαγορεύεται η εξ ιδίων εκτέλεση εργασιών συντήρησης, ιδίως με τη χρήση εύφλεκτων αερίων ή υγρών, όπως, π.χ., οι επιταχύνσεις εκκίνησης.

Κωδικός	Δεκαεξαδικός κωδικός	Πιθανή αιτία	Μέτρο
F01	H02 / H4E / H82	Χωρίς εκκίνηση	Απενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης
F02	H03	Η φλόγα σβήνει κατά τη λειτουργία	και ενεργοποιήστε την.
F03	H04 / H84	Πολύ χαμηλή τάση δικτύου οχήματος / χαμηλή τάση ή υπέρταση	- Φορτίστε τη μπαταρία του οχήματος. - Απενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης και ενεργοποιήστε την.
F10	H06	Υπερθέρμανση της συσκευής θέρμανσης	- Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού μέσου. - Απενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης. - Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή θέρμανσης. - Ενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης.
-	-	Σε οχήματα για τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών: Σβηστός κινητήρας οχήματος/σύστημα μεταφοράς σε λειτουργία	- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα μεταφοράς είναι εκτός λειτουργίας. - Περιμένετε να τεθεί η συσκευή θέρμανσης σε κατάσταση ασφάλισης βλάβης. - Απενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης μέσω του στοιχείου χειρισμού. - Ενεργοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης μέσω του στοιχείου χειρισμού.
-	-	Έκλυση μαύρου καπνού από τη συσκευή θέρμανσης	
-	-	Φραγμένος σωλήνας αέρα καύσης ή σωλήνας καυσαερίων	Ελέγξτε τους σωλήνες αέρα καύσης και καυσαερίων ως προς την ελεύθερη διάβαση.

Για όλα τα άλλα μηνύματα σφάλματος που δεν αναφέρονται πρέπει να επικοινωνήσετε με το συνεργείο σέρβις της Webasto.

10 Σήμα σέρβις

Σε περίπτωση κάποιας ενημέρωσης σέρβις προβάλλεται το σήμα σέρβις μέσω του χειριστηρίου όταν ενεργοποιείται η συσκευή θέρμανσης.

- Στο στοιχείο χειρισμού MultiControl/SmartControl προβάλλεται ένα σύμβολο σέρβις.
- Σε στοιχεία χειρισμού χωρίς οθόνη: η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει για 60 s: 1 s αναμμένη, 1 s σβηστή.
- Δρομολογήστε τον έλεγχο της συσκευής θέρμανσης από ειδικό τεχνικό.

Η συσκευή θέρμανσης μπορεί να εξακολουθήσει να χρησιμοποιείται σε περιορισμένη λειτουργία.

11 Συντήρηση

Το έτος της πρώτης έναρξης λειτουργίας αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής θέρμανσης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή θέρμανσης:

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με την αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου ονομαστική τάση.

- Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή θέρμανσης ανά 4 εβδομάδες για την αποτροπή της εμπλοκής των μηχανικών εξαρτημάτων.
- Δρομολογείτε τον έλεγχο της συσκευής θέρμανσης από ειδικό τεχνικό πριν από την έναρξη της περιόδου θέρμανσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται:

- να εκτίθεται σε θερμοκρασίες αποθήκευσης άνω των +80 °C (+120 °C χωρίς συσκευή ελέγχου). Σε περίπτωση υπέρβασης μπορούν να προκληθούν μόνιμες ζημιές στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- να χρησιμοποιείται χωρίς ένα ελάχ. ποσοστό 33% ενός επώνυμου αντιπηκτικού μέσου στο νερό του κυκλώματος θέρμανσης.

12 Διάθεση αποβλήτων

Η συσκευή Thermo Top Pro 50 δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα.

- Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη ηλεκτρονικών προϊόντων.

13 Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

Η συσκευή καταχωρίζεται κατά την εγκατάσταση από το συνεργείο σέρβις της Webasto. Λαμβάνετε το έγγραφο καταχώρισης. Παραδίδετε το έγγραφο καταχώρισης στους επόμενους ιδιοκτήτες ή χρήστες της συσκευής.

Έχετε τεχνικά ερωτήματα ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα με τη συσκευή;

Οι αριθμοί τηλεφώνου των αντιπροσωπειών μας παρέχονται στη διεύθυνση:

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

14 Δήλωση συμμόρφωσης CE

EU-Konformitätserklärung
Δήλωση συμμόρφωσης EU

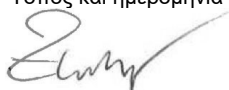
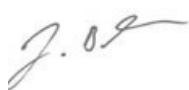
Hersteller **Webasto Roof & Components SE**
Κατασκευαστής
 Kraillinger Strasse 5
 82131 Stockdorf
 Germany

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
Για τη χρήση του συστήματος θερμαντικής συσκευής Webasto
Thermo Top Pro 50

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Οδηγία	Εναρμονισμένα πρότυπα
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 12100:2010 EN 61310-2:2008
2006/42/EG Οδηγία για τα μηχανήματα	
2014/30/EU EMV	EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-3:2021
2014/30/EU EMC	EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766-1:2018
2011/65/EU RoHS	

 Ort und Datum der Ausstellung
 Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Gilching, den 24.10.2024

 i.V.
 T. Zwicker
 VP Business Line ETF
 Webasto Roof & Components SE

 i.A.
 J. Belz
 Certification & Compliance Expert
 Webasto Roof & Components SE

Original in deutscher Fassung.
Πρωτότυπη γερμανική έκδοση
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη
του κατασκευαστή.

15 Έγκριση τύπου

E1 122R- 00 0471

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

MITTEILUNG
ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 07

COMMUNICATION
issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a component type pursuant to Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 07

Genehmigungsnummer: E1*122R00/07*0471*05
Approval number:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if any):
Änderung des Namens des Genehmigungsinhabers und der Fertigungsstätte
Change of name of the approval holder and of the assembly plant

Änderung der Fabrikmarke
Change of make

Redaktionelle Änderungen
Editorial modifications

Eine weitere Ausführung kommt hinzu
A further version ist added

Eine weitere Handelsbezeichnung kommt hinzu
A further general commercial description is added

Technische Änderungen
Technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

Εκ. 3 Έγκριση τύπου TTP 50 (σελίδα 1)

E1 122R- 00 0471

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: E1*122R00/07*0471*05
Approval number:

1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Roof & Components SE

1.2. Typ:
Type:
Thermo Pro 50 Eco

1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typebezeichnung
Type designation

1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Roof & Components SE
DE-Gauting, Landkreis Starnberg/82131 Stockdorf

1.5. Stelle, an der das ECE-Genemigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Auf dem Gehäuse
On the housing

1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Roof & Components SE
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz

Εκ. 4 Έγκριση τύπου TTP 50 (σελίδα 2)

E1 122R- 00 0471

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/07*0471*05
Approval number:

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
17.08.2024

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202459213 (6. Erweiterung)

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Pro 50 Eco
Thermo Pro 50 Eco HA
Thermo Top Pro 50

Ausführung(en):
Version(s):
Thermo Pro 50 Eco
Thermo Top Pro 50

6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended

7. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

8. Datum:
Date:
26.08.2024

9. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:

Tag Aileen Hussein Agha

Εκ. 5 Έγκριση τύπου TTP 50 (σελίδα 3)

Εάν χρειάζεστε την παρούσα τεκμηρίωση εγκατάστασης σε άλλη γλώσσα, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο Webasto της περιοχής σας. Ο πλησιέστερο αντιπρόσωπος βρίσκεται: <https://dealerlocator.webasto.com/en-int>.
Για την υποβολή σχολίων (στα αγγλικά ή στα γερμανικά) για το παρόν έγγραφο στείλτε ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην Tech Doc και στην ομάδα μετάφρασης: feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9045439A

www.webasto.com

